

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2021/202742]

## 27 MAI 2021. — Décret modifiant les articles 45, 45bis, 45ter et 45quater du décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 45 du décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité, le § 1<sup>er</sup> est remplacé par ce qui suit : « § 1<sup>er</sup>. Le Comité de direction de la CWaPE est composé d'un président et de trois directeurs nommés par le Parlement conformément à la procédure organisée par le présent article pour un terme de cinq ans, renouvelable une fois. Le président et les directeurs sont choisis en raison de leurs compétences et n'entrent en fonction qu'après avoir prêté serment devant le Parlement.

Dans l'hypothèse où le Parlement n'a pas désigné un nouveau président ou un nouveau directeur avant la fin du mandat précédent, le Parlement peut prolonger le mandat arrivant à expiration ou charger un autre membre du Comité de direction d'exercer les fonctions à pourvoir pendant une durée maximale de neuf mois.

Dans les six mois suivant la nomination du président, le Comité de direction de la CWaPE soumet au Parlement une feuille de route établissant les objectifs que la CWaPE se fixe et les actions qu'elle s'engage à réaliser pendant la durée du mandat en cours.

Par décision dûment motivée et après les avoir entendus, le Parlement peut relever temporairement le président ou les directeurs de leurs fonctions ou les révoquer anticipativement conformément à l'article 45quater.

Les mandats de président et de directeur du Comité de direction de la CWaPE sont des fonctions à temps plein qui prennent fin lorsque leurs titulaires ont atteint l'âge de soixante-cinq ans accomplis. Toutefois, le Parlement peut autoriser, pour une durée qu'il détermine, un titulaire ayant atteint l'âge de soixante-cinq ans accomplis à rester en fonction pour achever le mandat en cours.

En cas de vacance d'un poste de président ou de directeur en cours de mandat, le Parlement procède à une nouvelle nomination sur base de la procédure visée aux paragraphes 2 à 2quater.

Dans l'attente de cette nomination, le président ou, lorsque c'est le poste de celui-ci qui est vacant, un autre membre du Comité de direction peut exercer transitoirement les attributions relevant du poste vacant. ».

**Art. 2.** Dans l'article 45 du même décret, les modifications suivantes sont apportées :

- a) au paragraphe 2, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « , dont le vice-président, » sont abrogés;
- b) au paragraphe 2bis, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « , le vice-président » sont abrogés;
- c) au paragraphe 2quater, alinéas 1<sup>er</sup> et 3, les mots « , dont le vice-président, » sont à chaque fois abrogés;
- d) au paragraphe 2quinquies les mots « , dont le vice-président, » sont abrogés;
- e) au paragraphe 4 les mots « , dont le vice-président, » sont abrogés.

**Art. 3.** Dans l'article 45bis du même décret, les modifications suivantes sont apportées :

- a) au paragraphe 3, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « , dont le vice-président » sont abrogés;
- b) au paragraphe 5 les mots « , le vice-président » sont abrogés.

**Art. 4.** Dans l'article 45ter, §§ 3 et 4, du même décret, les mots « , dont le vice-président, » sont à chaque fois abrogés.

**Art. 5.** Dans l'article 45quater, alinéa 1<sup>er</sup>, du même décret, les mots « , le vice-président, » sont abrogés.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Donné à Namur, le 27 mai 2021.

Le Ministre-Président,  
E. DI RUPO

Le Vice-Président et Ministre de l'Économie, du Commerce extérieur, de la Recherche et de l'Innovation,  
de Numérique, de l'Aménagement du territoire, de l'Agriculture, de l'IFAPME et des Centres de compétences,  
W. BORSUS

Le Vice-Président et Ministre du Climat, de l'Énergie et de la Mobilité,  
Ph. HENRY

La Vice-Présidente et Ministre de l'Emploi, de la Formation, de la Santé, de l'Action sociale,  
de l'Égalité des chances et des Droits des femmes,  
Ch. MORREALE

Le Ministre du Budget et des Finances, des Aéroports et des Infrastructures sportives,  
J.-L. CRUCKE

Le Ministre du Logement, des Pouvoirs locaux et de la Ville,  
Ch. COLLIGNON

La Ministre de la Fonction publique, de l'Informatique, de la Simplification administrative,  
en charge des allocations familiales, du Tourisme, du Patrimoine et de la Sécurité routière,

V. DE BUE

La Ministre de l'Environnement, de la Nature, de la Forêt, de la Ruralité et du Bien-être animal,

C. TELLIER

—  
Note

(1) Session 2020-2021.

Documents du Parlement wallon, 521 (2020-2021) N<sup>os</sup> 1 à 3.

Compte rendu intégral, séance plénière du 26 mai 2021.

Discussion.

Vote.

—  
ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2021/202742]

**27. MAI 2021 — Dekret zur Abänderung der Artikel 45, 45bis, 45ter und 45quater des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts (1)**

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen und wir, Wallonische Regierung, sanktionieren es:

**Artikel 1** - Artikel 45 § 1 des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts wird durch die folgende Bestimmung ersetzt: "§ 1. Der Direktionsausschuss der "CWaPE" besteht aus einem Vorsitzenden und drei Direktoren, die gemäß dem durch vorliegenden Artikel organisierten Verfahren für eine einmal erneuerbare Frist von fünf Jahren vom Parlament ernannt werden. Der Vorsitzende und die Direktoren werden aufgrund ihrer Kompetenzen ausgewählt, und treten ihr Amt erst an, nachdem sie vor dem Parlament ihren Eid geleistet haben.

Falls das Parlament keinen neuen Vorsitzenden oder keinen neuen Direktor vor Ende des vorhergehenden Mandats benannt hat, kann das Parlament das zu Ende gehende Mandat verlängern oder ein anderes Mitglied des Direktionsausschusses mit der Abwicklung der anstehenden Amtsgeschäfte betrauen und dies für die maximale Dauer von neuen Monaten.

Innerhalb von sechs Monaten nach Ernennung des Vorsitzenden legt der Direktionsausschuss der "CWaPE" dem Parlament einen Fahrplan zu den von der "CWaPE" festgelegten Zielen und zu den Maßnahmen vor, zu deren Umsetzung sie sich für die Dauer des laufenden Mandats verpflichtet.

Durch einen ordnungsgemäß begründeten Beschluss kann das Parlament, nachdem es sie angehört hat, den Vorsitzenden oder die Direktoren gemäß Artikel 45quater zeitweilig ihres Amtes entheben oder vorzeitig kündigen.

Die Mandaten als Vorsitzender oder Direktor des Direktionsausschusses der "CWaPE" sind vollzeitige Ämter, die zu Ende gehen, wenn Ihre Inhaber das fünfundsiebzigste Jahr vollendet haben. Das Parlament kann einen Inhaber, der das fünfundsiebzigste Jahr vollendet hat, jedoch erlauben, während einer Frist, das es bestimmt, im Amt zu bleiben, um das laufende Mandat zu Ende zu bringen.

Bei Vakanz eines Amtes als Vorsitzender oder Direktor während des Mandats nimmt das Parlament eine neue Ernennung auf der Grundlage des in § 2 bis § 2quater erwähnten Verfahrens vor.

Bis zu dieser Ernennung kann der Vorsitzende oder, wenn dessen Amt vakant ist, ein anderes Mitglied des Direktionsausschusses die mit dem vakanten Amt verbundenen Zuständigkeiten ausüben."

**Art. 2** - In Artikel 45 desselben Dekrets werden folgende Änderungen vorgenommen: a) in Paragraph 2 Absatz 1 werden die Wörter "worunter der stellvertretende Vorsitzende," gestrichen;

b) in Paragraph 2bis Absatz 1 werden die Wörter "den stellvertretenden Vorsitzenden," gestrichen;

c) in Paragraph 2quater, Absätze 1 und 3, werden die Wörter "worunter der stellvertretende Vorsitzende," bzw. "worunter den stellvertretenden Vorsitzenden" jeweils gestrichen;

d) in Paragraph 2quinquies Absatz 1 werden die Wörter "worunter das Mandat als stellvertretender Vorsitzender," gestrichen;

e) in Paragraph 4 werden die Wörter "worunter der stellvertretende Vorsitzende," gestrichen.

**Art. 3** - In Artikel 45bis desselben Dekrets werden folgende Änderungen vorgenommen: a) in Paragraph 3 Absatz 1 werden die Wörter "worunter der stellvertretende Vorsitzende," gestrichen;

b) in Paragraph 5 werden die Wörter "der stellvertretende Vorsitzende," gestrichen.

**Art. 4** - In Artikel 45ter, §§ 3 und 4, desselben Dekrets werden die Wörter "worunter dem stellvertretenden Vorsitzenden," bzw. "worunter der stellvertretende Vorsitzende" jeweils gestrichen.

**Art. 5** - In Artikel 45quater Absatz 1 desselben Dekrets werden die Wörter "der stellvertretende Vorsitzende" gestrichen.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 27. Mai 2021

Der Ministerpräsident

E. DI RUPO

Der Vizepräsident und Minister für Wirtschaft, Außenhandel, Forschung und Innovation,  
digitale Technologien, Raumordnung, Landwirtschaft, das IFAPME und die Kompetenzzentren

W. BORSUS

Der Vizepräsident und Minister für Klima, Energie und Mobilität

Ph. HENRY

Die Vizepräsidentin und Ministerin für Beschäftigung, Ausbildung, Gesundheit, soziale Maßnahmen, Chancengleichheit und Rechte der Frauen

Ch. MORREALE

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Flughäfen und Sportinfrastrukturen

J.-L. CRUCKE

Der Minister für Wohnungswesen, lokale Behörden und Städte

Ch. COLLIGNON

Die Ministerin für den öffentlichen Dienst, Datenverarbeitung, administrative Vereinfachung, beauftragt mit den Bereichen Kindergeld, Tourismus, Erbe und Verkehrssicherheit

V. DE BUE

Die Ministerin für Umwelt, Natur, Forstwesen, ländliche Angelegenheiten und Tierschutz

C. TELLIER

—  
Fußnote

(1) Sitzungsperiode 2020-2021

Dokumente des Wallonischen Parlaments, 521 (2020-2021) Nn. 1 bis 3.

Ausführliches Sitzungsprotokoll, Plenarsitzung vom 26. Mai 2021.

Diskussion.

Abstimmung

—  
VERTALING

#### WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2021/202742]

#### 27 MEI 2021. — Decreet tot wijziging van de artikelen 45, 45bis, 45ter en 45quater van het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt (1)

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Waalse Regering, bekrachtigen hetgeen volgt:

**Artikel 1.** In artikel 45 van het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt wordt paragraaf 1 vervangen als volgt: " § 1. Het directiecomité van de CWaPE bestaat uit een voorzitter en drie directeurs benoemd door het Parlement overeenkomstig de bij dit artikel ingevoerde procedure voor een termijn van vijf jaar die eenmaal vernieuwbaar is. De voorzitter en de directeurs worden gekozen op basis van hun bevoegdheden en nemen hun functie pas waar nadat ze de eed bij het Parlement afgelegd hebben.

Indien het Parlement voor afloop van het vorige mandaat geen nieuwe voorzitter of nieuwe directeur heeft aangeduid, kan het Parlement het mandaat dat ten einde loopt, verlengen of een ander lid van het directiecomité de opdracht geven om de vacante functies uit te oefenen en dit, gedurende een maximale duur van negen maanden.

Binnen de zes maanden na de benoeming van de voorzitter dient het directiecomité van de CWaPE een stappenplan in bij het Parlement dat de doelstellingen van de CWaPE vermeldt, alsook de acties die ze tijdens de duur van haar lopende mandaat zal ondernemen.

Bij behoorlijk gemotiveerde beslissing kan het Parlement de voorzitter of de directeurs, na ze te hebben gehoord, voorlopig van hun functies ontheffen of vervroegd ontslaan overeenkomstig artikel 45quater.

De mandaten van voorzitter en directeur van het directiecomité van de CWaPE zijn voltijdse functies die eindigen wanneer de mandaathouders de volle leeftijd van vijfenzestig jaar bereikt hebben. Het Parlement kan een mandaathouder die de leeftijd van vijfenzestig jaar heeft bereikt, evenwel toestaan zijn ambt te blijven uitoefenen gedurende een door het Parlement te bepalen periode, teneinde het lopende mandaat te voltooien.

In geval van vacature van een post van voorzitter of directeur in de loop van het mandaat gaat het Parlement tot een nieuwe benoeming over overeenkomstig de procedure bedoeld in de paragrafen 2 tot 2quater.

In afwachting van die benoeming kan de voorzitter, of wanneer zijn post vacant is, een ander lid van het directiecomité, de vaardigheden i.v.m. de vacante betrekking voorlopig uitoefenen. "

**Art. 2.** In artikel 45 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht: a) in paragraaf 2, eerste lid, worden de woorden ",onder wie de vice-voorzitter," opgeheven;

b) in paragraaf 2bis, eerste lid, worden de woorden ", de vice-voorzitter," opgeheven;

c) in paragraaf 2quater, eerste en derde lid, worden de woorden "onder wie de vice-voorzitter," telkens opgeheven;

d) in paragraaf 2quinquies, eerste lid, worden de woorden ", onder wie de vice-voorzitter," opgeheven;

e) in paragraaf 4 worden de woorden ", onder wie de vice-voorzitter," opgeheven.

**Art. 3.** In artikel 45bis van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht: a) in paragraaf 3, eerste lid, worden de woorden ", onder wie de vice-voorzitter," opgeheven;

b) in paragraaf 5 worden de woorden ", de vice-voorzitter," opgeheven.

**Art. 4.** In artikel 45ter, §§ 3 en 4, van hetzelfde decreet worden de woorden ", onder wie de vice-voorzitter" telkens opgeheven.

**Art. 5.** In artikel 45<sup>quater</sup>, eerste lid, van hetzelfde decreet worden de woorden „, de vice-voorzitter,“ opgeheven. Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.  
Namen, 27 mei 2021.

De Minister-President,  
E. DI RUPO

De Vice-Minister-President en Minister van Economie, Buitenlandse Handel, Onderzoek, Innovatie, Digitale Technologieën, Ruimtelijke Ordening, Landbouw, het "IFAPME", en de Vaardigheidscentra,  
W. BORSUS

De Vice-Minister-President en Minister van Klimaat, Energie en Mobiliteit,  
Ph. HENRY

De Vice-Minister-President en Minister van Werk, Vorming, Gezondheid, Sociale Actie, Gelijke Kansen en Vrouwenrechten,  
Ch. MORREALE

De Minister van Begroting en Financiën, Luchthavens en Sportinfrastructuren,  
J.-L. CRUCKE

De Minister van Huisvesting, de Plaatselijke Besturen en het Stedenbeleid,  
Ch. COLLIGNON

De Minister van Ambtenarenzaken, Informatica, Administratieve Vereenvoudiging, belast met Kinderbijslag, Toerisme, Erfgoed en Verkeersveiligheid,  
V. DE BUE

De Minister van Leefmilieu, Natuur, Bossen, Landelijke Aangelegenheden en Dierenwelzijn,  
C. TELLIER

Nota

(1) Zitting 2020-2021.  
Stukken van het Waals Parlement, 521 (2020-2021) Nrs. 1 tot 3.  
Volledig verslag, plenaire vergadering van 26 mei 2021.  
Bespreking.  
Stemming.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2021/202743]

**27 MAI 2021. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 mars 2019 déterminant la liste des données complémentaires à notifier par les officiers instrumentant et les modalités de notification à l'observatoire du foncier agricole conformément aux articles D.54 et D.357 du Code wallon de l'Agriculture**

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon de l'Agriculture, les articles D.54 et D.357, § § 1<sup>er</sup> et 3, modifiés par le décret-programme du 17 juillet 2018 et par le décret du 2 mai 2019;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 mars 2019 déterminant la liste des données complémentaires à notifier par les officiers instrumentant et les modalités de notification à l'observatoire du foncier agricole conformément aux articles D.54 et D.357 du Code wallon de l'Agriculture;

Vu le rapport du 7 décembre 2020 établi conformément à l'article 3, 2<sup>o</sup>, du décret du 11 avril 2014 visant à la mise en œuvre des résolutions de la Conférence des Nations unies sur les femmes à Pékin de septembre 1995 et intégrant la dimension du genre dans l'ensemble des politiques régionales;

Vu la concertation entre les Gouvernements régionaux et l'Autorité fédérale clôturée en date du 5 février 2021;

Vu l'avis n° 19/2021 de l'Autorité de protection des données, donné le 25 février 2021;

Vu l'avis n° 69.122/4 du Conseil d'État, donné le 26 avril 2021 en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'intitulé de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 mars 2019 déterminant la liste des données complémentaires à notifier par les officiers instrumentant et les modalités de notification à l'observatoire du foncier agricole conformément aux articles D.54 et D.357 du Code wallon de l'Agriculture, les mots « par les officiers instrumentant » sont abrogés.

**Art. 2.** Dans l'article 1<sup>er</sup> du même arrêté, les mots « de la Direction générale opérationnelle » sont remplacés par les mots « du Service public de Wallonie ».

**Art. 3.** A l'article 3 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1<sup>o</sup> à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « aux articles 6 à 10 et aux articles D.54 et D.357 du Code » sont remplacés par les mots « à l'article D.54, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code et aux articles 6 à 10 »;

2<sup>o</sup> l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Conformément à l'article D.54, alinéas 2 et 3, du Code, la partie la plus diligente notifie sans délai les informations visées respectivement aux articles 3, § 1<sup>er</sup>, et 45.6 de la section 3 (« Des règles particulières aux baux à ferme ») du livre III, titre VIII, chapitre II, de l'ancien Code civil. ».